



DOCUMENTATION PRESSE INTERNATIONALE
PUBLICATION MEIN KAMPF

Institut historique allemand Paris
Mise à jour le 19 mai 2021

Table des matières

1.	Articles dans la presse française	3
1.1	Documentation de presse sur la traduction de Fayard	3
1.2	Situation légale en France et histoire de l'édition de <i>Mein Kampf</i> en France.....	4
2.	Articles de la presse polonaise	5
2.1	Traduction polonaise et réactions à sa parution	5
2.2	Documentation de presse des articles en polonais	6
3.	Articles de la presse allemande.....	6
4.	Articles de la presse anglaise	6

1. Articles dans la presse française

1.1 Documentation de presse sur la traduction de Fayard

2021

Le « Mein Kampf » d'Hitler sera publié en français en 2021 aux éditions Fayard, Le Monde (20.1.2021)
https://www.lemonde.fr/culture/article/2021/01/20/apres-le-polonais-le-mein-kampf-d-hitler-sera-publie-en-francais-en-2021-aux-editions-fayard_6066858_3246.html

Une édition critique du "Mein Kampf" d'Hitler prévue en 2021 en France, Franceinfo: culture (20.1.2021)
https://www.francetvinfo.fr/culture/patrimoine/histoire/une-edition-critique-du-mein-kampf-d-hitler-prevue-en-2021-en-france_4265277.html

Réédition de "Mein Kampf" : "L'idée que ce livre puisse influencer encore aujourd'hui me paraît ridicule", par Hubert Prolongeau, Marianne (22.1.2021)
<https://www.marianne.net/culture/litterature/reedition-de-mein-kampf-lidee-que-ce-livre-puisse-influencer-encore-aujourd'hui-me-paraît-ridicule>

Bientôt le retour de Mein Kampf d'Hitler en librairie, franceculture (25.1.2021)
<https://www.franceculture.fr/emissions/le-journal-de-lhistoire/le-journal-de-lhistoire-du-lundi-25-janvier-2021>

2019

Une réédition de Mein Kampf en français d'ici à 2020, par Erwana Le Guen, Le Figaro (18.10.2019)
<https://www.lefigaro.fr/livres/une-reedition-de-mein-kampf-en-francais-d-ici-a-2020-20191018>

Pourquoi Fayard réédite «Mein Kampf», par Aurélie Rossignol, Le Parisien (18.10.2019)
<https://www.leparisien.fr/culture-loisirs/livres/pourquoi-fayard-reedite-mein-kampf-18-10-2019-8175402.php>

Fayard publiera en 2020 une version critique de « Mein Kampf », par Times of Israel Staff (22.10.2019)
<https://fr.timesofisrael.com/fayard-publiera-en-2020-une-version-critique-de-mein-kampf/>

2016

Réédition de "Mein Kampf" : "Il faut désacraliser un texte que le régime nazi a érigé en mythe", par Nicolas Patin, franceinfo France Télévisions (8.1.2016)
https://www.francetvinfo.fr/sciences/histoire/reedition-de-mein-kampf/tribune-reedition-de-mein-kampf-il-faut-desacraliser-un-texte-que-le-regime-nazi-a-erige-en-mythe_1255211.html

« Mein Kampf », histoire d'un livre, par Christian Ingraio, l'Histoire (février 2016)
<https://www.lhistoire.fr/%C2%AB-mein-kampf-%C2%BB-histoire-dun-livre>

Face au pénible défi de traduire « Mein Kampf » : « Parfois je n'en pouvais plus », par Florence Aubenas, Le Monde (9.8.2016)
https://www.lemonde.fr/festival/article/2016/08/09/le-traducteur-et-le-grimoire-nazi_4980095_4415198.html

Republier « Mein Kampf » ? Oui, mais en ligne, par Collectif, Tribune dans Rue 89 (21.11.2016)
<https://www.nouvelobs.com/rue89/rue89-parti-pris/20151029.RUE1130/republier-mein-kampf-oui-mais-en-ligne.html>

2015

Réédition de Mein Kampf : "Sa lecture montre la violence et l'intention criminelle de Hitler", par Odile Leherte, rtbf.be (15.10.2015)

https://www.rtf.be/info/societe/detail_mein-kampf-sa-lecture-montre-la-violence-et-l-intention-criminelle-de-hitler?id=9109047

Non ! Pas « Mein Kampf » quand il y a déjà Le Pen !, Lettre de Jean-Luc Mélenchon aux éditions Fayard, Blog de Jean-Luc Mélenchon, (22.10.2015)

<https://melenchon.fr/2015/10/22/non-pas-mein-kampf-quand-il-y-a-deja-le-pen/>

Lettre ouverte, «Mein Kampf» : un historien répond à Mélenchon par Christian Ingraio, Libération, (25.10.2015) https://www.liberation.fr/debats/2015/10/25/mein-kampf-un-historien-repond-a-melenchon_1408664/

«Il n'y a aucun intérêt à donner à lire "Mein Kampf"» par Alexis Corbière, Libération (26.10.2015)

https://www.liberation.fr/debats/2015/10/26/alexis-corbiere-il-n-y-a-aucun-interet-a-donner-a-lire-mein-kampf_1409029/

Interview Johann Chapoutot : «Cette focalisation sur "Mein Kampf" a l'inconvénient d'encourager une lecture hitléro-centriste du nazisme» par Philippe Douroux, Libération (26.10.2015)

https://www.liberation.fr/debats/2015/10/26/johann-chapoutot-cette-focalisation-sur-ce-texte-a-l-inconvenient-d-encourager-une-lecture-hitlero-c_1409031/

Mein Kampf : un historien soutient la réédition contre Mélenchon, par Pierre Adrian, Le Figaro (26.10.2015)

<https://www.lefigaro.fr/livres/2015/10/26/03005-20151026ARTFIG00135--mein-kampf-un-historien-soutient-la-reedition-contre-melenchon.php>

Rééditer «Mein Kampf»? Un historien approuve, Jean-Luc Mélenchon fulmine, par Marie-Claude Martin, Le Temps (26.10.2015)

<https://www.letemps.ch/culture/reediter-mein-kampf-un-historien-approuve-jeanluc-melenchon-fulmine>

Faut-il rééditer «Mein Kampf»?, par Christian Rioux, Le Devoir (29.12.2015)

<https://www.ledevoir.com/monde/europe/458966/faut-il-reediter-mein-kampf>

1.2 Situation légale en France et histoire de l'édition de *Mein Kampf* en France

Le « Mein Kampf » d'Hitler sera publié en français en 2021 aux éditions Fayard, Le Monde avec AFP (20.1.2021)

https://www.lemonde.fr/culture/article/2021/01/20/apres-le-polonais-le-mein-kampf-d-hitler-sera-publie-en-francais-en-2021-aux-editions-fayard_6066858_3246.html

«Mein Kampf», trou noir de la recherche sur le nazisme, Interview avec Sven Felix Kellerhof par Stéphane Baillargeon, Le Devoir (15.3.2021)

<https://www.ledevoir.com/culture/596904/histoire-d-un-livre-entenebre>

Un historien s'interroge sur la présence de «Mein Kampf» dans les rayons de la Fnac, 20minutes, (13.9.2018)

<https://www.20minutes.fr/arts-stars/medias/2335823-20180913-historien-interroge-presence-mein-kampf-rayons-fnac>

La curieuse histoire de « Mein Kampf » en français, 1934-2016, par Manu Braganca, The Conversation (9.6.2016)

<https://theconversation.com/la-curieuse-histoire-de-mein-kampf-en-francais-1934-2016-60683> et

https://www.lepoint.fr/histoire/la-curieuse-histoire-de-mein-kampf-en-version-francaise-10-06-2016-2045729_1615.php (article repris par Le Point)

Publier Mein Kampf en français (1934), par Emmanuel Debono, le Monde (27.10.2015)
<https://www.lemonde.fr/blog/antiracisme/2015/10/27/publier-mein-kampf-en-francais-1934/>

2. Articles de la presse polonaise

2.1 Traduction polonaise et réactions à sa parution

Bestseller mit schalem Beigeschmack. Die polnische Ausgabe von „Mein Kampf“, par Krzysztof Ruchniewicz Krzysztof Ruchniewicz, Dialog Forum (9.3.2021)
<https://forumdialog.eu/2021/03/09/bestseller-mit-schalem-beigeschmack-die-polnische-ausgabe-von-mein-kampf/>

"Mein Kampf" auf Polnisch, Kowalski & Schmidt, rbb online (13.2.2021)
https://www.rbb-online.de/kowalskiundscheidt/videos/20210213_1725/meinkampf.html

"Mein Kampf" gibt es jetzt auch auf Polnisch, par Jacek Lepiarz, dw.com (24.1.2021)
<https://www.dw.com/de/mein-kampf-gibt-es-jetzt-auch-auf-polnisch/a-56318148>

„Mein Kampf“ in Polen: Das Buch des Wahns zum hohen Sperrpreis, par Gerhard Gnauck Warschau, FAZ (20.1.2021)
<https://www.faz.net/aktuell/feuilleton/buecher/hilters-mein-kampf-das-buch-des-wahns-zum-hohen-preis-in-polen-17152736.html>

« Mein Kampf » expliqué aux Polonais, par Magdalena Viatteau (correspondante à Varsovie), La croix (20.1.2021)
<https://www.la-croix.com/Monde/Mein-Kampf-explique-Polonais-2021-01-20-1201136036>

Publier Mein Kampf, pour mettre en garde les générations futures, Actualitte (19.1.2021)
<https://actualitte.com/article/98411/international/publier-mein-kampf-pour-mettre-en-garde-les-generations-futures>

Une édition annotée de « Mein Kampf », la seconde au monde, publiée en Pologne, Le Monde avec AFP (18.1.2021)
https://www.lemonde.fr/culture/article/2021/01/18/une-edition-annotee-de-mein-kampf-la-seconde-au-monde-publiee-en-pologne_6066681_3246.html

En Pologne, la republication de "Mein Kampf" d'Hitler est présentée comme un "hommage aux victimes", GEO (18.1.2021)
<https://www.geo.fr/histoire/en-pologne-la-republication-de-mein-kampf-dhitler-est-presentee-comme-un-hommage-aux-victimes-203455>

Pologne : Une édition annotée de « Mein Kampf » va être publiée pour la première fois dans le pays, 20minutes (19.1.2021)
<https://www.20minutes.fr/monde/2956367-20210119-pologne-edition-annotee-mein-kampf-va-etre-publiee-premiere-fois-pays>

Hitlers „Mein Kampf“ auf der Bühne. Kampfansage an die Neue Rechte, par Martin Sander, Deutschlandfunk (26.3.2019)

https://www.deutschlandfunk.de/hitlers-mein-kampf-auf-der-buehne-kampfansage-an-die-neue.691.de.html?dram:article_id=444611

Mein Kampf : se trompe-t-on de combat ?, par Joseph Voignac, *Revue des deux mondes* (5.11.2015)
<https://www.revuedesdeuxmondes.fr/mein-kampf-se-trompe-t-on-de-combat/>

2.2 Documentation de presse des articles en polonais

"Mein Kampf" na półkach, faszyci w studiach telewizyjnych, par Sebastian Słowiński, *wyborcza* (28.2.2021)
<https://wyborcza.pl/7,75968,26832706.mein-kampf-na-polkach-faszyci-w-studiach-telewizyjnych.html>

Article sur la protestation officielle de l'Association Jan Karski contre la traduction du *Mein Kampf* en polonais. La porte-parole de l'association est Wiesława Kozielska-Trzaska, vice-présidente de l'association et la nièce et filleule de Jan Karski (l'homme qui a tenté en 1943 d'avertir les Alliés de la Shoah en cours en Pologne sans réussir à les convaincre) :

Towarzystwo Jana Karskiego protestuje przeciw publikacji polskiego wydania "Mein Kampf", *Onet* 22.1.2021
<https://www.onet.pl/informacje/onetwiadomosci/mein-kampf-towarzystwo-jana-karskiego-protestuje-przeciw-polskiemu-wydaniu/zcmhxp5,79cfc278>

Article en polonais sur les protestations de Maria Zachorowa, la porte-parole du Ministère des affaires étrangères russes contre la traduction de *Mein Kampf* en polonais :

Rosja krytykuje polskie wydanie "Mein Kampf". "Cyniczne i dwulicowe podejście", par Paweł Czernich, *Onet* (22.1.2021)
<https://wiadomosci.onet.pl/kraj/mein-kampf-w-polskich-ksiegarniach-rosyjskie-msz-oburzone/jfkdjrr>

3. Articles de la presse allemande

La discussion est documentée par l'Institut für Zeitgeschichte
<https://www.ifz-muenchen.de/aktuelles/themen/edition-mein-kampf/dokumentation-mein-kampf-in-der-oeffentlichen-diskussion/>

4. Articles de la presse anglaise

La discussion est documentée par l'Institut historique allemand de Londres
 Hitler, *Mein Kampf* : A critical edition — The debate, German Historical Institute London, Bulletin, Vol 39 (2017), No. 1
<https://www.ghil.ac.uk/publications/bulletin/bulletin-39-1>